

II John 4-6

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II John 4-6

Literal Translation

1 ¶ The elder to *the* elect lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all the *ones* who have known the truth,
2 on account of the truth, which is abiding in us, and will be with us forever.
3 Grace, mercy, peace will be with you (us) from God *the* Father and from [*the* Lord] Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.
4 ¶ I rejoiced exceedingly that I have found *some* from out of your children walking in truth, according as we received commandment from the Father.
5 And now I ask you, lady, not as writing to you a new commandment, but which we had from *the* beginning, in order that we should love one another.
6 And this is the love, in order that we should walk according to His commandments. This is the commandment, according as you heard from *the* beginning, in order that you should walk in it.

7 ¶ Because many deceivers entered (went out) into the world, the ones not confessing Jesus Christ coming in flesh, this one is the deceiver and the antichrist.
8 Be continually watching yourselves, in order that we (you) might not lose what things we worked out, but we (you) might receive a full reward.
9 Everyone turning aside (leading ahead) and not remaining in the doctrine of the Christ does not have God. The *one* remaining in the doctrine of the Christ, this one has both the Father and the Son.
10 ¶ If anyone comes to you and does not bring this doctrine, do not receive him into *your* house, and do not say to him, "Greetings."
11 For the *one* saying "Greetings" to him is sharing in his evil works.
12 ¶ While having many things to write to you, I did not intend to *express them* through paper and ink, but I hope to come (to happen to be) to you, and to speak face to face, in order that our joy might be full.
13 The children of your elect sister greet you. [Amen.]

II John 4-6

Greek / English Interlinear

4) Ἐχάρην λίαν ὅτι εὗρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου
I rejoiced exceedingly that I have found out of the children of you

περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ
walking in truth, according as commandment we received from

τοῦ πατρός.
the Father.

5) καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν (καινὴν) γράφω
and now I ask you, lady, not as commandment (new) writing

σοι καινὴν, ἀλλὰ ἣν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα
to you new, but which we had from beginning, in order that

ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.
we should love one another.

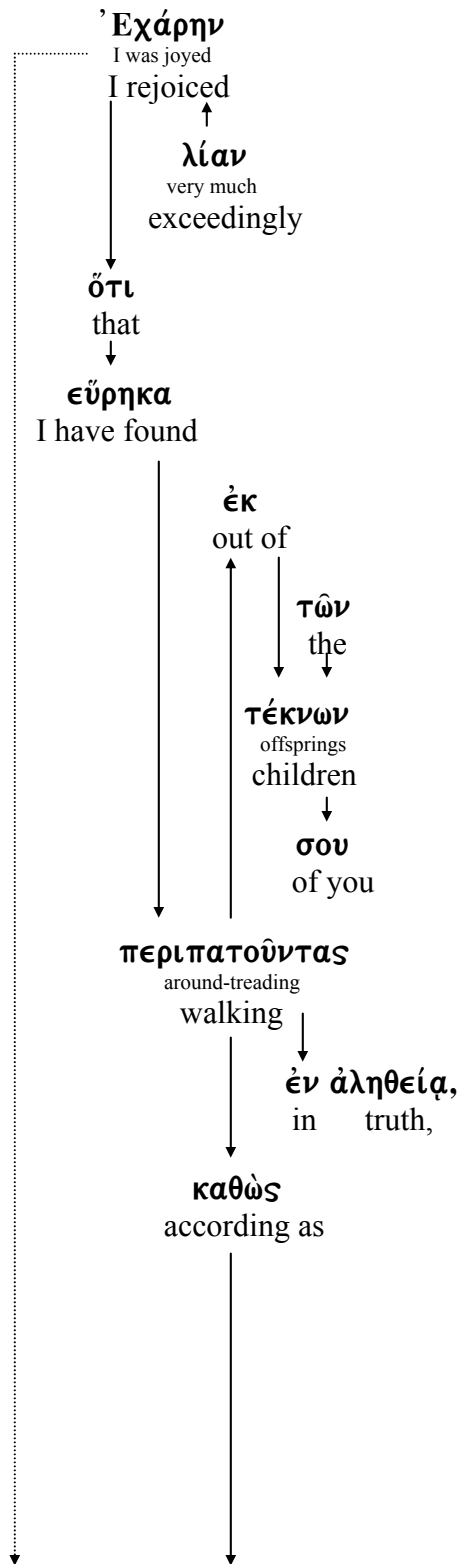
6) καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς
and this is the love, in order that we should walk according to the

ἐντολὰς αὐτοῦ· αὕτη (ἡ ἐντολή) ἐστὶν ἡ ἐντολή,
commandments of Him; this (the commandment) is the commandment,

καθὼς ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατήτε.
according as you heard from beginning, in order that in it you should walk.

II John 4-6 Diagram

4)

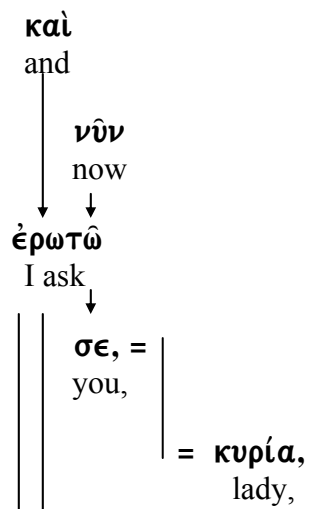


II John 4-6
Diagram

4) cont.



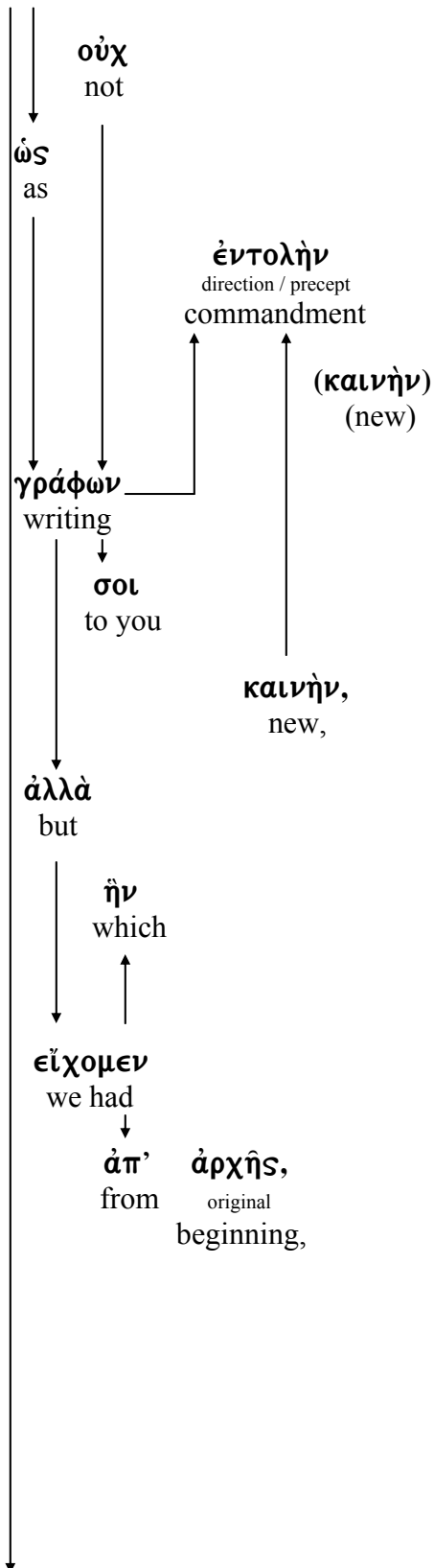
5)



II John 4-6

Diagram

5) cont.



II John 4-6

Diagram

5) cont. **ἵνα**

in order that

ἀγαπῶμεν

we should love

ἀλλήλους.
one another.

6)

καὶ
and

αὕτη =
this

ἐστὶν
is

ἡ
the

ἀγάπη,
love,

ἵνα
in order that

περιπατῶμεν
we should around-tread
we should walk

κατὰ
according to

τὰς
the

ἐντολὰς
directions / precepts
commandments

αὐτοῦ·
of Him;

II John 4-6 Diagram

6) cont.

